

No. 11889

BRAZIL
and
BOLIVIA

Agreement establishing a free zone in the port of Corumbá for goods imported and exported by Bolivia. Signed at La Paz on 29 March 1958

Authentic texts : Portuguese and Spanish.

Registered by Brazil on 27 July 1972.

BRÉSIL
et
BOLIVIE

Accord relatif à la création, dans le port de Corumbá, d'une zone franche destinée aux marchandises importées et exportées par la Bolivie. Signé à La Paz le 29 mars 1958

Textes authentiques : portugais et espagnol.

Enregistré par le Brésil le 27 juillet 1972.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT¹ ESTABLISHING A FREE ZONE IN THE PORT
OF CORUMBÁ FOR GOODS IMPORTED AND EXPORTED
BY BOLIVIA

The Governments of the United States of Brazil and the Republic of Bolivia, desiring to strengthen further the ties of friendship and good-neighbourliness uniting our people, and seeking to give effect to the principles set out in the resolution on free zones adopted by the Regional Conference of the Countries of the River Plate on 6 February 1941, and to give concrete expression to the provisions of article VIII of the Treaty on Railway Communications, signed on 25 February 1938,² in which the two Governments agreed to study the advisability of reserving a part of the port installations at Corumbá, or of setting up other special installations in the neighbourhood of that port, to facilitate the transit of goods exported to and imported from Bolivia, have decided to conclude the following Agreement and have for that purpose appointed as their Plenipotentiaries :

His Excellency Mr. Juscelino Kubitschek de Oliveira, President of the Republic of the United States of Brazil : His Excellency Mr. José Carlos de Macedo Soares, Minister of State for Foreign Affairs;

His Excellency Mr. Hernán Siles Zuazo, Constitutional President of the Republic of Bolivia : His Excellency Mr. Manuel Barrau Peláez, Minister of State in the Office of Foreign Affairs,

Who, having exchanged their full powers, found in good and due form, have agreed as follows :

Article I

The Government of the United States of Brazil undertakes to provide in the port of Corumbá, for the receipt, storage and dispatch of goods proceeding from and originating in Bolivia and for the receipt, storage and dispatch of goods destined for Bolivia, a free zone in which such goods shall be considered exempt from customs procedures, thus permitting their free movement, re-shipment, reconditioning and subdivision and other commercial operations.

¹ Came into force on 18 October 1969, i.e. 60 days after the exchange of the instruments of ratification, which took place at Rio de Janeiro on 19 August 1969, in accordance with article V.

² United Nations, *Treaty Series*, vol. 88, p. 379.

Article II

The Government of the Republic of Bolivia shall establish the free zone and undertakes to provide it with facilities for handling such quantities of goods as will need to be stored there, subject to the provisions of Brazilian law. Supervision of the free zone in connexion with the receipt and dispatch of goods shall be the responsibility of the Brazilian customs authorities. From the time of their entry into the free zone until their reshipment, goods shall be subject to the jurisdiction, responsibility and control of Bolivian customs officers.

Article III

The Government of the Republic of Bolivia may station one or more officials and customs officers in the free zone to represent the owners of the goods received there in their dealings with the Brazilian customs authorities, the Corumbá port administration, carriers and Brazilian businessmen in connexion with the subdivision, reconditioning, sale or reshipment of goods proceeding from and originating in Bolivia or the receipt of imports and their dispatch to the Republic of Bolivia, including goods purchased in Brazil.

Article IV

With a view to the proper application of this Agreement, the Governments of the United States of Brazil and the Republic of Bolivia shall, as soon as possible, establish regulations concerning the use of the free zone so as to ensure that the necessary supervisory measures are taken and that existing legal provisions governing foreign trade are complied with.

Article V

This Agreement shall be ratified when the existing constitutional procedures of the respective Contracting Parties have been completed and shall enter into force 60 days after the exchange of the instruments of ratification, which shall take place at Rio de Janeiro as soon as possible.

Either of the Contracting Parties may denounce the Agreement at any time, and it shall cease to have effect one year after such denunciation.

IN WITNESS WHEREOF, the above-mentioned Plenipotentiaries have signed and affixed their seals to this Agreement at La Paz on 29 March 1958, the Agreement being in duplicate in the Portuguese and Spanish languages.

For the Government
of the Federative Republic
of Brazil :

JOSÉ CARLOS DE MACEDO SOARES

For the Government
of Bolivia :

MANUEL BARRAU PELÁEZ
